SÈCHE-SERVIETTES ÉLECTRIQUES

INSTALLATION MANUEL

Les instructions écrites dans ce manuel d'installation doivent être lues attentivement pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement du produit.
Les instructions doivent donc être lues avant de procéder à l'installation et il est fortement conseillé de les conserver pour référence future.
Il est aussi conseillé de faire appel à un technicien qualifié pour assistance en cas de doute sur l'installation du produit.

Deltacalor est attentif à l'environnement.
Le manuel d'instructions, d'utilisation et d'entretien complet du produit est toujours disponible sur la page Web suivante:
www.deltacalor.com/fr/telechargement/
ou vous pouvez scanner le code QR suivant avec votre smartphone.

ELECTRIC HEATED TOWEL RAILS

INSTALLATION MANUAL

These instructions should be reading carefully for your safety and for ensuring the product operates properly.
Therefore, it is strongly recommend reading this instruction before starting on installation and keep them as future reference.
Contact a qualified personnel for assistance if you have any doubts about the product installation

Deltacalor cares about the planet.
The complete version of the instruction, use and maintenance manual is always available on the website:
www.deltacalor.com/en/download/
or, if prefer, you can scan the QR code here at the side with your mobile phone

SCALDASALVIETTE ELETTRICI

MANUALE DI ISTALLAZIONE

Le istruzioni riportate nel presente manuale di installazione devono essere lette attentamente per garantire la sicurezza ed il corretto funzionamento del prodotto. Le istruzioni devono quindi essere lette prima di procedere all'installazione e si consiglia di conservarli come riferimento futuro.
Si consiglia di chiamare un tecnico qualificato per assistenza in caso di dubbi sull'installazione del prodotto.

Deltacalor è attenta all'ambiente.
Il manuale completo di istruzioni, uso e manutenzione del prodotto è sempre disponibile alla pagina web:
www.deltacalor.com/customer-care/downloads/
o, in alternativa, inquadrare il codice QR qui a fianco con il proprio smartphone.

TOALLERO ÉLECTRICO

MANUAL DE INSTALACIÒN

Las instrucciones mostradas en este manual de instalación deben leerse cuidadosamente para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento del producto. Por lo tanto, las instrucciones deben leerse antes de continuar con la instalación y es aconsejable conservarlas para futuras consultas.
Es recomendable llamar a un técnico calificado para asistencia en caso de dudas sobre la instalación del producto

Deltacalor cuida al medio ambiente.
El manual completo de instrucciones, uso y mantenimiento del producto siempre está disponible en la página web:
https://www.deltacalor.com/es/descargar/
o, alternativamente, escanee el código QR aquì al lado con su movil.

FRANÇAIS.....[4]

ENGLISH.....[9]

ITALIANO.....[14]

ESPAÑOL.....[19]

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tout dommage résultant du non-respect de ces consignes entraîne la non application de la garantie constructeur.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Votre appareil est destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- Si l'appareil est tombé, endommagé ou ne fonctionne pas correctement, ne pas mettre l'appareil en marche et s'assurer que l'alimentation de l'appareil est coupée (fusible ou disjoncteur).
- Ne jamais démonter l'appareil. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Pour tout problème, consultez votre point de vente.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou un autre professionnel, afin d'éviter tout danger.
- Attention: le câble d'alimentation ne doit pas toucher le corps chauffant.
- Avertissement : Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil. Si l'appareil est couvert, l'élévation de la température déclenchera le limiteur interne.
- Cet appareil est destiné seulement au séchage du linge lavé à l'eau.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- L'appareil de chauffage doit être installé de façon telle que les interrupteurs et autres dispositifs de commande ne puissent être touchés par une personne qui se trouve dans la baignoire ou sous la douche (réf. norme NF C15-100).
- Le circuit d'alimentation de cet appareil doit comporter un dispositif de coupure omnipolaire (réf. norme NF C15-100).

FR

MISE EN GARDE

Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins à 600 mm au-dessus du sol.

AVERTISSEMENT POUR LES PERSONNES HANDICAPÉES ET LES ENFANTS

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

• Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

• Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

• Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

• Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

• Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

ATTENTION

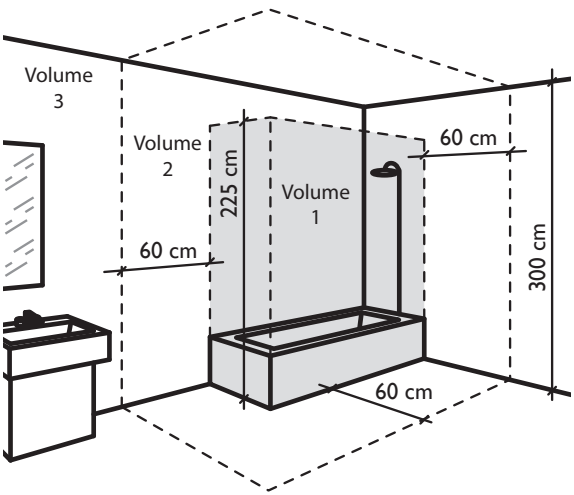
Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

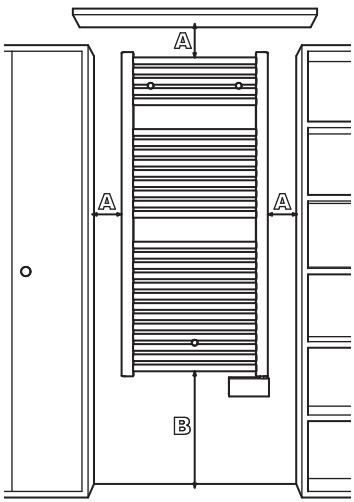
PRÉPARATION D'INSTALLATION

Avant de raccorder l'appareil de chauffage, couper l'électricité au disjoncteur général.

L'appareil de chauffage est un appareil de classe II, il peut donc être installé dans toutes les pièces de la maison y compris dans les volumes de protection 2 et 3 d'une salle de bain (IP24). Nous vous demandons donc de bien vérifier le niveau de protection (IPXX) relative à votre appareil.

L'appareil de chauffage doit être installé à 15 cm minimum de tout obstacle (étagères, voilages, meubles etc.).





Ⓐ 15 cm MIN
Ⓑ 60 cm MIN

FR

ALIMENTATION ET RACCORDEMENT ÉLECTRIQUES

• L'alimentation de l'appareil de chauffage doit être protégée, conformément aux normes en vigueur, par un interrupteur différentiel de 30 mA et un dispositif de protection contre les surintensités adapté aux caractéristiques de la ligne de raccordement.

• Avant la première utilisation, vérifier que la tension utilisée correspond bien à celle indiquée sur l'appareil.

• Ce appareil de chauffage est un appareil de classe II (double isolation électrique).

• Le raccordement à la terre est interdit.

• **Le raccordement des trois fils doit être réalisé** dans une boîte de raccordement électrique **conforme** aux normes en vigueur.

•S'il n'est pas utilisè, puor des questions de sécurité, isoler le fil pilote.

• Alimentation monophasée 230 V~ ±10% 50 Hz.

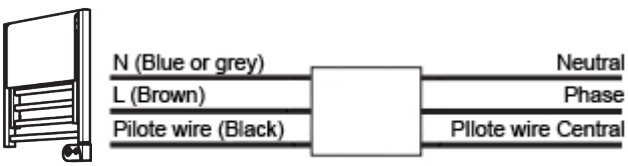
• Fil bleu/gris : Neutre

• Fil Marron : Phase

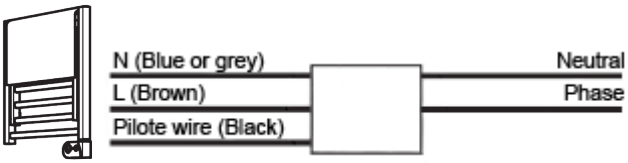
• Fil noir : Fil pilote

SCHÉMA POUR L'UTILISATION DU FIL PILOTE

Configuration où le fil pilote est utilisé.



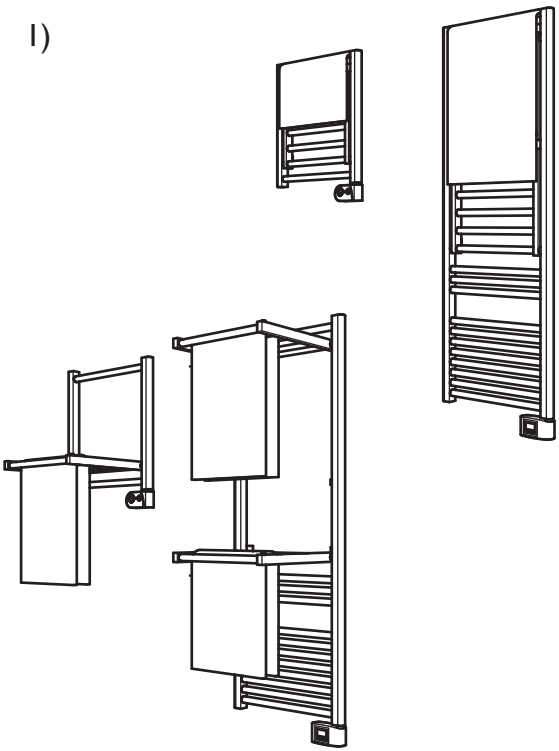
Configuration où le fil pilote n'est pas utilisé.



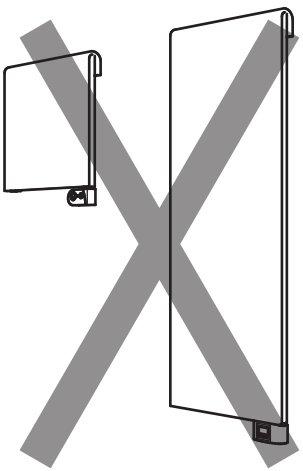
UTILISATION CORRECTE

Utilisez le produit de la façon indiquée sur la figure 1. Ne posez en aucun cas des serviettes ni des vêtements sur le cadre extérieur (figure 2). Les collecteurs (tubes verticales) ne doivent jamais être couverts.Une utilisation incorrecte risque de causer de dangereuses surchauffes et de compromettre le fonctionnement de l'appareil.
Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit chimique, mais servez-vous d'un chiffon humide non abrasif.

1)



2)



LES IMAGES SONT INSÉRÉES À DES FINS ILLUSTRATIVES. LES PRODUITS PEUVENT ÊTRE DIFFÉRENTS

Le symbole , posé sur l'appareil, signale l'obligation de se débarrasser de l'appareil en le confiant à un centre de collecte sélective spécialisé, conformément à la Directive 2012/19/UE. Si l'appareil doit être remplacé, il peut être retourné au revendeur. Cet appareil n'appartient pas à la catégorie des déchets ménagers ordinaires. En l'éliminant correctement vous participez à la protection de l'environnement et à la limitation de l'exploitation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité: Le fabricant déclare, sous son exclusive responsabilité, que le produit concerné par le présent manuel est conforme aux prescriptions essentielles des Directives Basse Tension 2014/35/UE, CEM 2014/30/UE et RoHS 2011/65/UE.

CE

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

- Should damages be caused from breach of these regulations, the-manufacturer's guarantee shall be invalidated.
- Do not use the appliance outdoors.
- Your appliance is intended for domestic use. It may not be used for other purposes.
- If the appliance has been dropped, has been damaged or does not function correctly, do not use it and ensure that the appliance power supply has been disconnected (fuse or switch).
- Do not dismantle the appliance. A poorly-repaired appliance can cause risks for the user. Contact your retailer for any problem.
- If the power lead has been damaged, it must be replaced by the manufacturer, after-sales service or another professional to avoid all danger.
- Warning: the power lead must not touch the heating body.
- Warning: to avoid a risk of overheating, do not cover the unit.
- If you do, the rise in temperature will activate the built-in protection device.
- This appliance is intended only to dry laundry washed with water.
- The heater must be installed in such a way that the switches and other control devices can not be affected by a person in the bathtub or under the shower (ref .: NF C15-100 standard).
- The heater must not be installed below a plug.
- The power supply circuit of this device must have a device omnipolar cutoff (ref: NF C15-100 standard).

WARNING

In order to avoid any hazard to young children, it is recommended to install the unit so that the lower radiant bar is at least 600 mm above the floor.

WARNINGS FOR PEOPLE WITH DISABILITIES AND CHILDREN

- This equipment may not be used by people with reduced physical, sensory, or mental capacity, those without any knowledge of the equipment, or children over 8 years of age, unless supervised and instructed on safe use of the equipment, and aware of all the risks.
- Children must not play with the equipment.
- Cleaning and maintenance tasks must not be done by children without supervision.
- We recommend keeping the device out of reach of children below 3 years of age, unless under constant adult supervision.
- Children between 3 and 8 may only switch the device on and off, providing it is installed regularly in the stipulated position, that the children are under constant adult supervision or have been instructed in the safe use of the equipment, and that they fully understand potential dangers.
- Children between 3 and 8 must not set up, regulate or clean the device, nor undertake maintenance on it.

ATTENTION

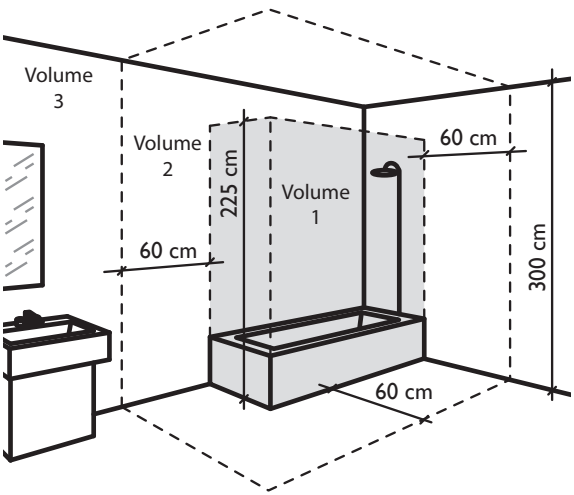
Some parts of this product may overheat and cause burns. Be especially careful in the presence of children and vulnerable adults.

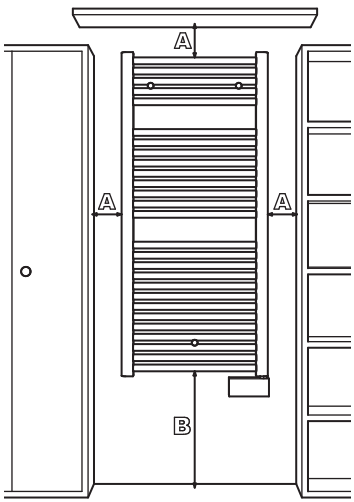
EN

INSTALLING THE DEVICE

Before connecting the heater, turn off the electricity at the general circuit breaker.

- The heater is a class II appliance, so it can be installed in all rooms of the house including in volumes protection 2 and 3 of a bathroom (IP24). You should check the protection grade (IPXX) of your own appliance.
- The heater must be installed 15 cm minimum of any obstacle (shelves, curtains, furniture etc.).





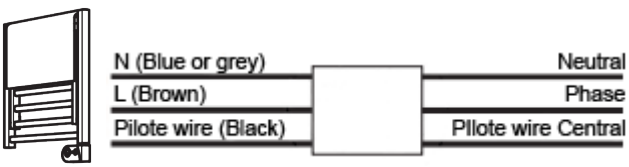
Ⓐ 15 cm MIN
Ⓑ 60 cm MIN

POWER SUPPLY AND ELECTRICAL CONNECTIONS

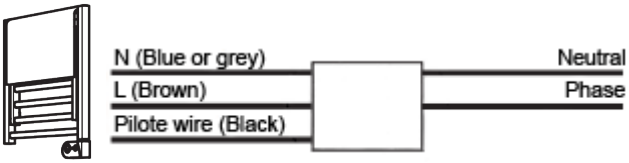
- The power supply to the heater must be protected, according to the standards in force, by a 30 mA differential switch and a protection device against overcurrents adapted to the characteristics of the connecting line.
- Before the first use, check that the voltage used corresponds to to the one indicated on the device.
- This heater is a Class II appliance (double electrical insulation).
- The connection to earth is prohibited.
- **The three wires must be connected** in one electrical connection box complies with the standards in force.
- **For security issues, you must isolate the pilot wire if it is not used.**
- Single phase power supply 230 V ~ ± 10% 50 Hz.
- Blue / gray thread: Neutral
- Brown Wire: Phase
- Black wire: Pilot wire

DIAGRAMM FOR THE CORRECT USE OF THE PILOT WIRE

Configuration in which the pilot wire is used.



Configuration in which the pilot wire is not used.

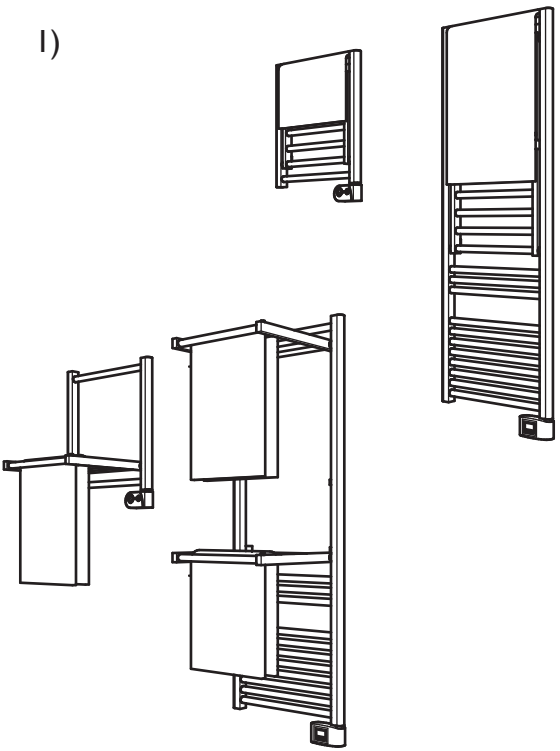


EN

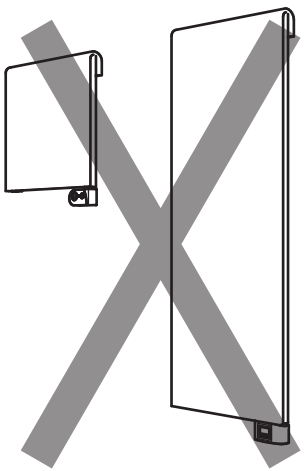
CORRECT USE

Use the product as shown in figure 1. Never cover the entire unit with towels or clothing (figure 2). The manifolds (vertical pipes) cannot be covered. Incorrect use can cause dangerous overheating, and compromise how the equipment works.
To clean the equipment, do not use chemical products, but only a non abrasive damp cloth.

1)



2)



IMAGES ARE PROVIDED FOR ILLUSTRATIVE PURPOSES ONLY. PRODUCTS MAY BE DIFFERENT.

The symbol placed on the device indicates the obligation to dispose of the device by entrusting to a specialized selective collection center, in accordance with Directive 2012/19 / EU. If the device needs to be replaced, it can be returned to the dealer. This device does not belong to the category of ordinary household waste. By eliminating it correctly you participate in protecting the environment and limiting the exploitation of natural resources.

Declaration of conformity: The manufacturer declares, under his exclusive responsibility, that the product concerned by this manual conforms to the prescriptions of the Low Voltage Directives 2014/35 / EU, EMC 2014/30 / EU and RoHS 2011/65 / EU.

CE

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- Qualunque danno derivante dalla mancata osservanza di queste prescrizioni determinerà l'annullamento della garanzia del fabbricante.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Questo apparecchio è destinato ad un uso domestico e non deve essere impiegato per altri scopi.
- Se l'apparecchio cade, è danneggiato o non funziona, evitare di rimetterlo in funzione e verificare che la sua alimentazione elettrica sia interrotta (fusibile o disgiuntore).
- Non smontare in nessun caso l'apparecchio. Un apparecchio non correttamente riparato può esporre l'utente a vari rischi.
- Per qualunque problema, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza o da un tecnico qualificato, onde evitare qualsiasi pericolo.
- Attenzione: il cavo di alimentazione non deve toccare il corpo scaldante.
- Avvertenza: per evitare il rischio di surriscaldamento, non coprire l'apparecchio. In caso contrario, l'aumento della temperatura attiverà il dispositivo di protezione interno.
- Questo apparecchio è destinato unicamente ad asciugare biancheria lavata con acqua
- L'apparecchio di riscaldamento deve essere installato in maniera tale che gli interruttori e gli altri dispositivi di comando non possano essere toccati da una persona presente nella vasca da bagno o sotto la doccia (rif. norma NF C15-100).
- L'apparecchio di riscaldamento non deve essere installato al di sotto di una presa elettrica.
- L'impianto di alimentazione dell'apparecchio deve prevedere un dispositivo di interruzione omnipolare (rif. norma NF C15-100).

IT

ATTENZIONE

Al fine di evitare qualunque pericolo per i bambini in tenera età, si raccomanda di installare l'apparecchio in maniera tale che la barra radiante più bassa si trovi ad almeno 600 mm da terra.

AVVERTENZE PER LE PERSONE DISABILI E I BAMBINI

• Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza alcuna conoscenza del prodotto oppure da bambini di età non inferiore a 8 anni purché sorvegliati e istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e consapevoli di tutti i rischi.
• I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
• Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
• Si consiglia di tenere fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni se non sottoposti a vigilanza continua.
• I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni devono soltanto accendere o spegnere l'apparecchio, purché quest'ultimo sia installato nella posizione normale prevista e i bambini siano sottoposti a vigilanza continua o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e comprendano perfettamente i potenziali pericoli.
• I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio, né sottoporlo a manutenzione.

ATTENZIONE

Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare una particolare attenzione in presenza di bambini e persone disabili

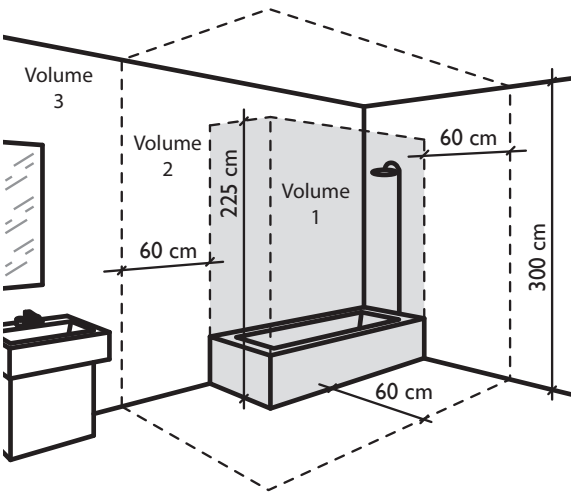
PREPARAZIONE ALL'ISTALLAZIONE

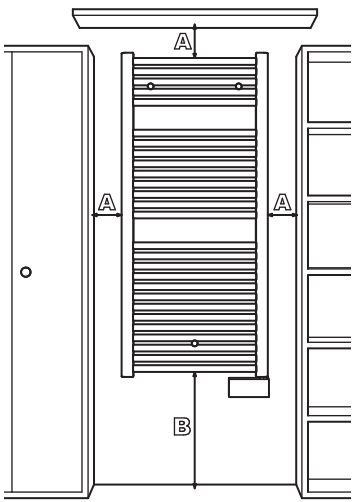
IT

Prima di collegare l'apparecchio di riscaldamento, disinserire l'alimentazione elettrica generale.

Un apparecchio di classe II, può essere installato in tutte le stanze della casa, compresi i volumi di protezione 2 e 3 di un bagno (IP24). Si prega quindi di verificare il grado di protezione (IPXX) relativo al Vs. apparecchio.

L'apparecchio di riscaldamento deve essere installato ad una distanza minima di 15 cm da qualunque ostacolo (scaffale, tendaggi, mobili, ecc.).





Ⓐ 15 cm MIN

Ⓑ 60 cm MIN

L'immagine è rappresentativa di un generico scaldasalviette.

IT

ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI

• Conformemente alle norme in vigore, l'alimentazione dell'apparecchio di riscaldamento deve essere protetta mediante un interruttore differenziale di 30 mA ed un dispositivo di protezione contro le sovracorrenti adeguato alle caratteristiche della linea di collegamento.

• Antecedentemente al primo utilizzo, verificare che la tensione di rete corrisponda effettivamente a quella riportata sull'apparecchio.

• Questo apparecchio di riscaldamento è un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico).

• È vietato il collegamento alla terra.

• **L'allacciamento dei tre fili** deve essere effettuato in una scatola di collegamento elettrico conforme alle norme in vigore.

• **Se inutilizzato, per questioni di sicurezza, occorre isolare il filo pilota.**

Alimentazione monofase 230 V~ 50 Hz .

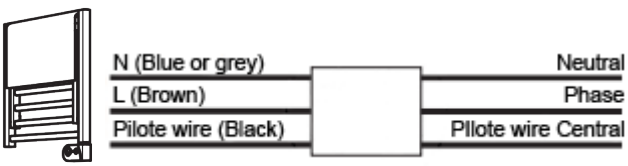
• Filo blu/grigio: Neutro

• Filo marrone: Fase

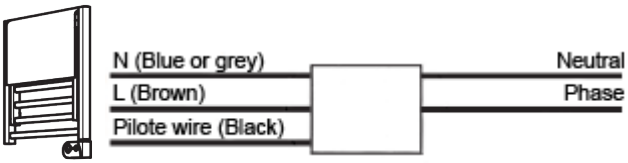
• Filo nero: Filo pilota

SCHEMA PER L'USO DEL FILO PILOTA

Configurazione in cui viene utilizzato il filo pilota



Configurazione in cui non viene utilizzato il filo pilota



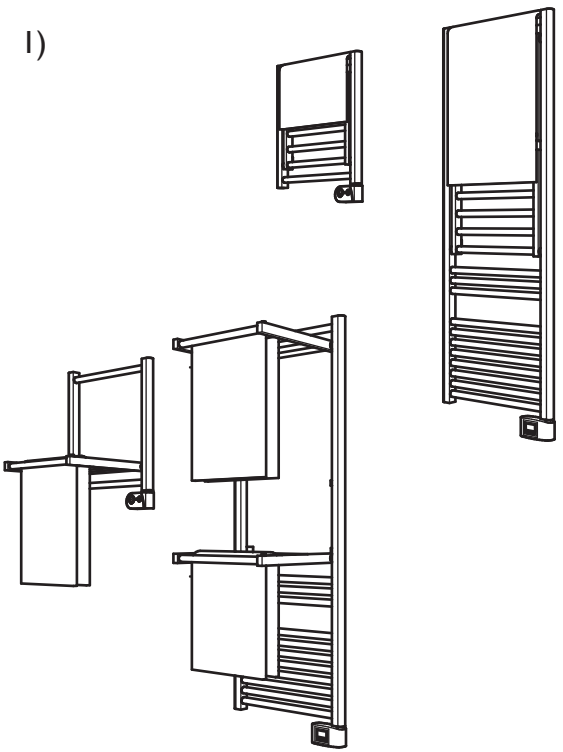
UTILIZZO CORRETTO

Utilizzare il prodotto come mostra la figura 1. Non ricoprire mai l'intero apparecchio con salviette o indumenti (figura 2). I collettori (tubi verticali) non devono essere mai coperti. Un uso errato può causare pericolosi surriscaldamenti e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

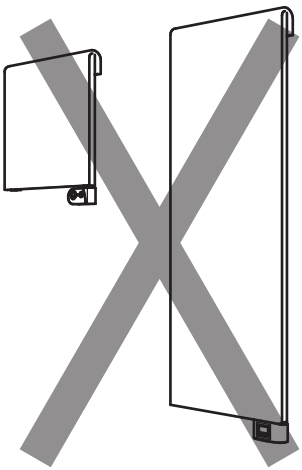
Per pulire il dispositivo, non utilizzare prodotti chimici, ma un panno umido e non abrasivo.

IT

1)



2)



LE IMMAGINI SONO INSERITE A SCOPO ILLUSTRATIVO. I PRODOTTI POSSONO ESSERE DIVERSI

Il simbolo apposto sul prodotto, segnala l'obbligo di consegnare l'apparecchio da smaltire presso un punto di raccolta specializzato, conformemente alla Direttiva 2012/19/UE. In caso di sostituzione, l'apparecchio può anche essere restituito al rivenditore. Questo prodotto non rientra nella categoria dei rifiuti domestici ordinari. Una corretta gestione del suo smaltimento consente di salvaguardare l'ambiente e di limitare lo sfruttamento delle risorse naturali.

Dichiarazione di conformità: Il fabbricante dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto oggetto del presente manuale soddisfa i requisiti essenziali delle Direttive LVD 2014/35/UE, CEM 2014/30/UE e RoHS 2011/65/UE.

CE

ES

REGLAS DE SEGURIDAD

- En caso de daños que deriven del no respeto de estas reglas no se podrá aplicar la garantía del fabricante.
- No utilizen el aparato en el exterior.
- Su aparato está destinado para uso doméstico y no debe emplearse para otras finalidades.
- Si el aparato se ha caído, se ha estropeado o no funciona correctamente, no lo ponga en marcha y asegúrese de que la alimentación del mismo no esté conectada (fusible o interruptor).
- Nunca desarmen el aparato. Un aparato mal reparado puede implicar riesgos para quien lo utiliza. Para cualquier problema, consulten a su punto de venta.
- Si el cable de alimentación se ha estropeado, tiene que ser reemplazado por el fabricante, el servicio pos-venta o por otro profesional, para evitar cualquier tipo de peligro.
- Advertencia: cable de alimentación no debe tocar el elemento de calefacción.
- Advertencia: para evitar el riesgo de sobrecalentamiento, no cubrir el aparato. En caso contrario, el aumento de la temperatura activará el dispositivo de protección interno.
- Este dispositivo está diseñado sólo para secar la ropa lavada con agua.
- Advertencia: para evitar el riesgo de sobrecalentamiento, no cubrir el aparato. En caso contrario, el aumento de la temperatura activará el dispositivo de protección interno.
- El aparato de calefacción no tiene que instalarse debajo de una toma de corriente.
- El aparato de calefacción tiene que instalarse de manera que los interruptores y los otros dispositivos de mando no puedan ser tocados por una persona que se encuentre **en la bañera o en la ducha** (ref. norma NF C15-100).
- El circuito de alimentación de este aparato tiene que incluir un dispositivo de interrupción omnipolar (ref. norma NF C15-100)

CUIDADO

Para evitar peligros para los niños muy pequeños, se aconseja de instalar este aparato de manera que la barrera caliente más baja sea por lo menos a 600 mm desde el suelo.

ADVERTENCIAS PARA LAS PERSONAS DISCAPACITADAS Y LOS NIÑOS

ES

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o sin conocimiento acerca del producto, o bien por niños a partir de 8 años de edad, siempre que esten vigilados e instruidos sobre el uso seguro del aparato y conscientes de todos los riesgos.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.
- Se recomienda mantener fuera del alcance de los niños menores de 3 años, si no están bajo supervisión continua.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo deben encender o apagar el aparato, con tal de que esté instalado en la posición normal prevista y los niños estén bajo la supervisión continua o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato en seguridad y entiendan perfectamente los peligros potenciales.
- Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, ni someterle a mantenimiento.

ATENCIÓN

Algunas partes del producto pueden sobrecalentarse y provocar quemaduras. Prestar especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.

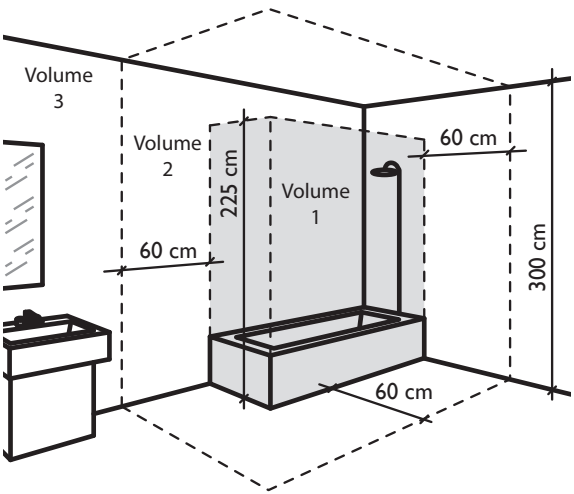
PREPARACIÓN DE LA INSTALACIÓN

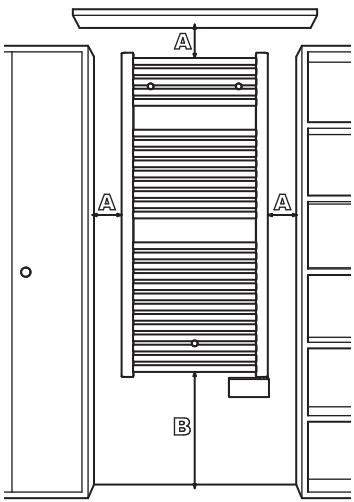
Antes de conectar el aparato de calefacción desconectar el interruptor general.

ES

El aparato de calefacción es un aparato de clase II, por eso puede instalarse en todos los espacios de la casa, también en los volúmenes de protección 2 y 3 de un cuarto de baño **(IP24)**. Averigüen por tanto el nivel de protección (IPXX) relativo a Su aparato.

El aparato de calefacción no tiene que instalarse debajo de una toma de corriente. El aparato de calefacción tiene que ser instalado como mínimo a 15 cm de cada obstáculo (estantes, cortinas, muebles, etc...).





Ⓐ 15 cm MIN

Ⓑ 60 cm MIN

La imagen representa un secatoallas genérico.

ALIMENTACIÓN Y CONEXIONES ELÉCTRICAS

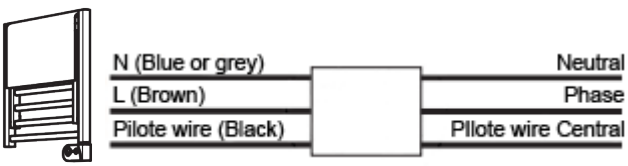
- La alimentación del aparato de calefacción tiene que estar protegida, conforme a las normas vigentes, por un interruptor diferencial de 30 mA y por un dispositivo de protección contra la sobrecorriente adaptado a las características de la línea de conexión.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, verificar que la tensión utilizada corresponda a la indicada en el aparato.
- Esto aparato de calefacción es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico).
- La conexión a tierra está prohibida.
- **La conexión de los tres cables** tiene que ser realizada dentro de una caja de conexión eléctrica conforme a las normas vigentes.
- **Si no se utiliza, por razones de seguridad, debe aislarse el cable piloto.**

Alimentación monofásica 230 V~ 50 Hz.

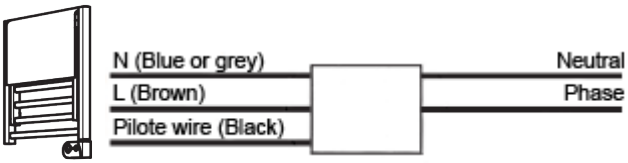
- Cable azul/gris: neutro
- Cable marrón: fase
- Cable negro: cable piloto

ESQUEMA DE UTILIZACIÒN DEL CABLE PILOTO

Configuraciòn en la que se utiliza el cable piloto.



Configuraciòn en la que no se utiliza el cable piloto.



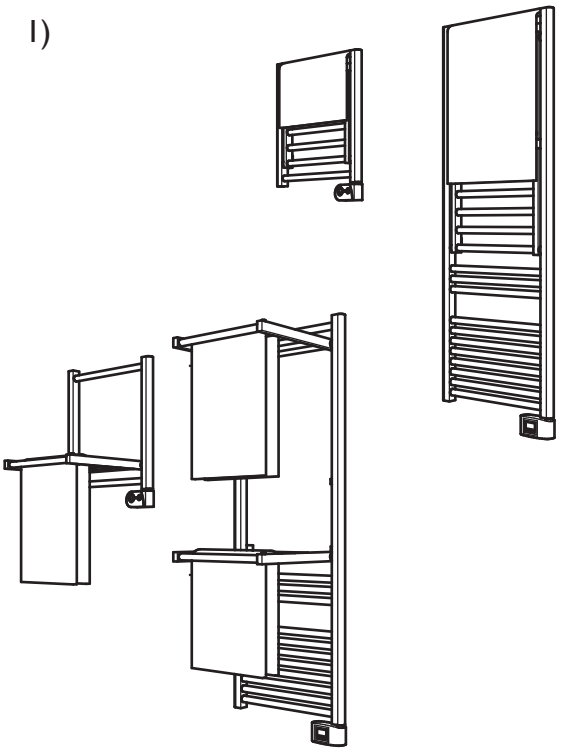
ES

USO CORRECTO

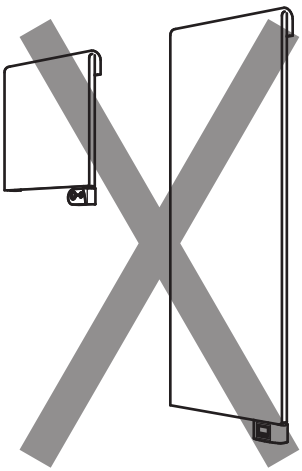
Utilizar el producto como se muestra en la figura 1. Nunca cubrir completamente el aparato con toallas o prendas de vestir (figura 2). Nunca cubrir los colectores (tubos verticales). El uso incorrecto puede provocar peligrosos sobrecalentamientos y comprometer el funcionamiento del aparato.

Para limpiar el aparato, no utilizar productos químicos, sino solo un paño húmedo no abrasivo.

1)



2)



TODAS LAS IMÁGENES SON PARA FINES ILUSTRATIVOS. LOS PRODUCTOS PUEDEN SER DIFERENTES

El símbolo , colocado sobre el producto, indica la obligación de entregar el aparato a eliminar en un punto de recogida especializado, conforme a la Directiva 2012/19/UE. En caso de sustitución, el aparato puede ser devuelto al revendedor también. Este producto no queda comprendido dentro de la categoría de los residuos domésticos comunes. Una correcta gestión de su eliminación permite proteger el medio ambiente y reducir la explotación de recursos naturales.

Declaración de conformidad: El fabricante declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto objeto del presente manual cumple con los requisitos esenciales de las Directivas de Baja Tensión 2014/35/UE, CEM 2014/30/UE y RoHS 2011/65/UE.

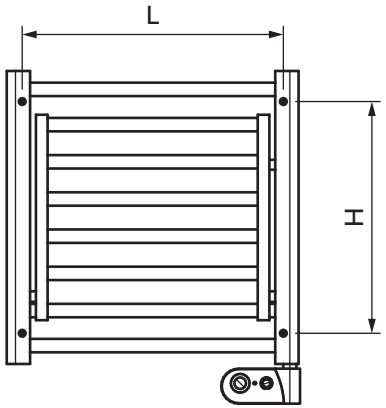
CE

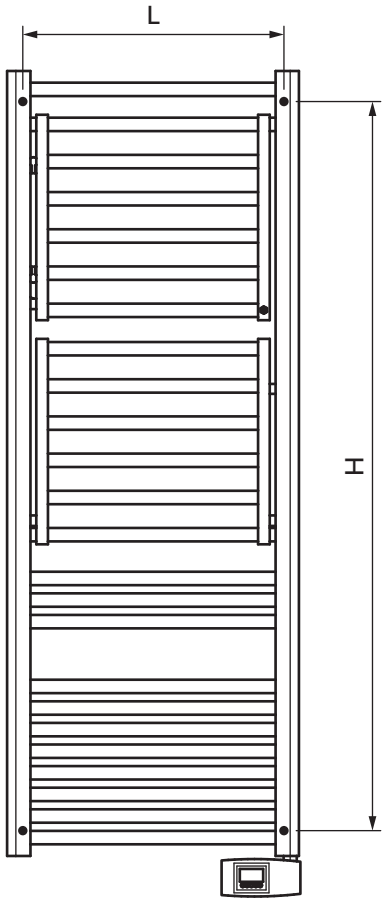
Fabbricato in Italia
Made in Italy

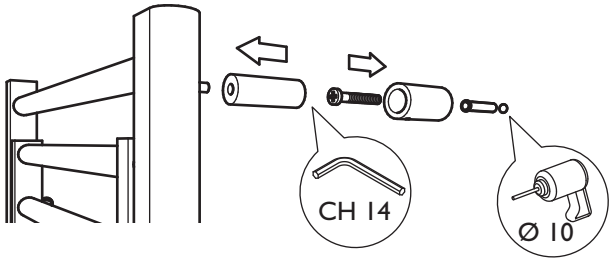
DELTACALOR s.r.l.
Via Mazzini
23801 • Calolziocorte (LC)
Italia
Tel: +39 0341 644 995
www.deltacalor.com

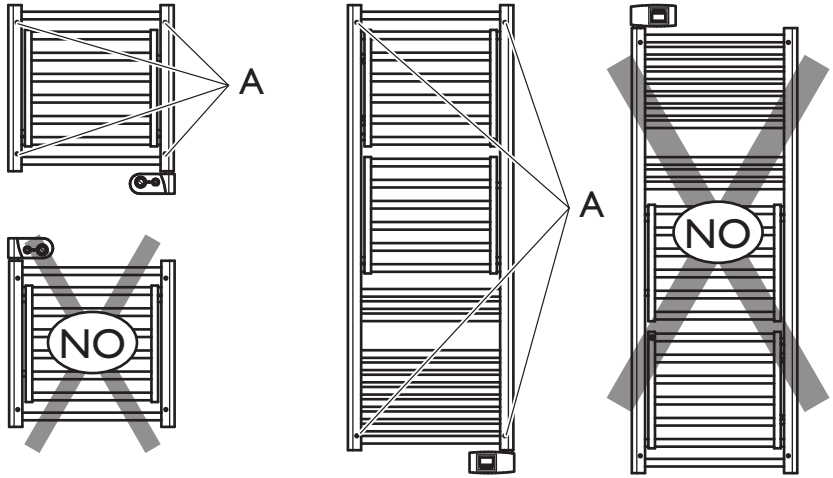
PAPILLON 1	
Puissances - Power Potenza - Potencias Leistung	150 W
L	450 mm
H	374 mm

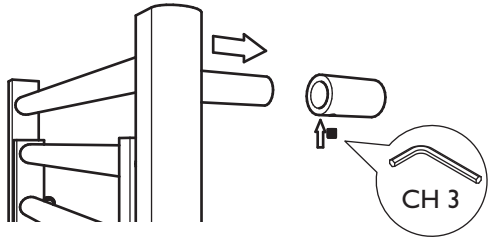
PAPILLON 2		
Puissances - Power Potenza - Potencias Leistung	500 W	750 W
L	450 mm	450 mm
H	1262 mm	1484 mm











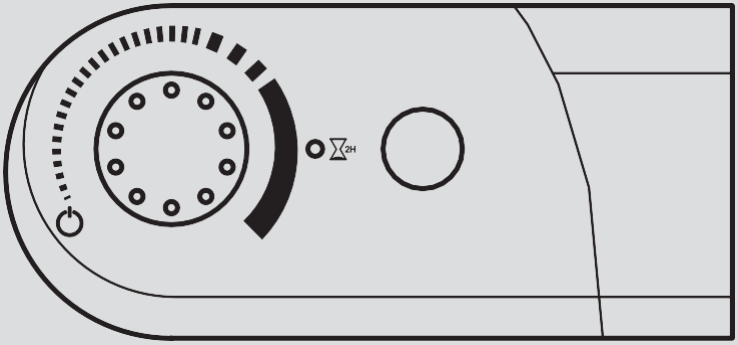
REMARQUE - NOTE - NOTA - NOTA - ANMERKUNG:

Les vis et les chevilles ne sont pas fournies. - The screws and anchors are not supplied.
Le viti e i tasselli non sono forniti in dotazione. - Los tornillos y los enchufes no son incluidos.
Schrauben und Dübel sind nicht mitgeliefert.

DELTACALOR

FR	Notice d’utilisation et d’installation
EN	Use and installation manual
IT	Manuale d’uso e installazione
ES	Instrucciones de uso e instalación
DE	Installation und Anwendung Handbuch

TERMOSTATO ANALOGICO



DOC.IS.002511 IT-EN-FR-DE-ES 19/04/2024

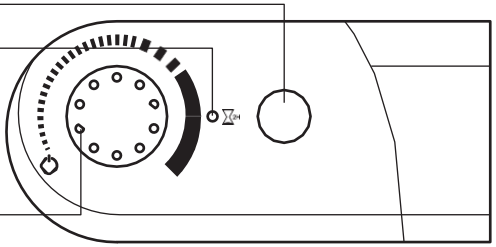
FONCTIONNEMENT

Présentation

Bouton poussoir Boost 2 heures

Voyant d'état

Bouton rotatif :
Mise en Marche (2 bips) /
Arrêt (1 bip)
Réglage de la température



Fonctions

- Marche / Arrêt par bouton rotatif.
- Boost 2H par bouton poussoir.
- Fil pilote 6 ordres conforme GIFAM.
- 1 voyant d'état décrivant chaque mode de fonctionnement.
- Sauvegarde permanente des différents modes de fonctionnement (seul le Boost 2H n'est pas sauvegardé).

Modes de Fonctionnement

Mode	Etat du voyant
Arrêt (Bouton rotatif en butée à gauche sur ⏻)	Voyant éteint
Mode confort sans chauffe	Voyant vert fixe
Mode confort sans chauffe avec présence de signal sur le fil pilote	Voyant vert clignotant
Mode confort avec chauffe de l'appareil	Voyant rouge fixe
Mode Boost 2 heures ⧖2H (bouton poussoir)	Voyant rouge clignotant

Mode Automatique

Si votre sèche-serviettes est relié à un gestionnaire d'énergie ou à un programmateur par le biais d'un fil pilote, il fonctionnera automatiquement en fonction des programmes établis.

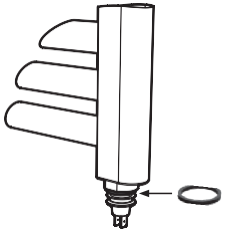
REMARQUE - *En l'absence de fil pilote il fonctionnera en confort permanent.*

Confort	Mode confort permanent, le sèche-serviettes maintient la température réglée, par exemple 20°C.
Éco	Mode économique, correspond à la température confort moins 3,5°C, ceci permet de faire un abaissement sans dérégler la température confort.
Hors-gel	Mode protection hors-gel, permet de sécuriser les installations d'un logement contre le gel en maintenant une température permanente de 7°C.

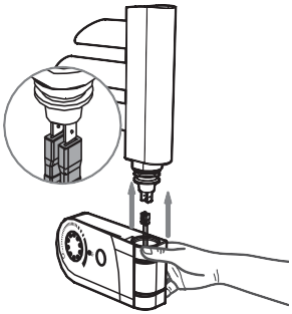
INSTALLATION

MISE EN GARDE - *L'installation du thermostat doit être exécutée par du personnel qualifié.*

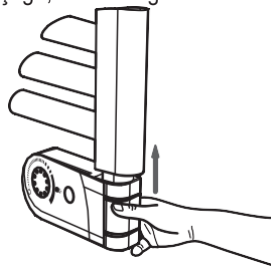
1. Eteindre l'interrupteur général. S'assurer que l'O-ring du joint de la résistance électrique soit correctement emboîté dans la gorge dédiée et qu'il soit intègre et sans entailles (auquel cas on devra le remplacer).



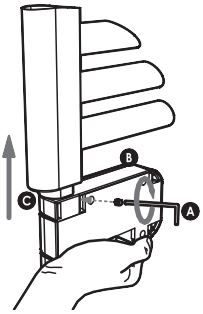
2. Desserrer la vis 6 pans qui se trouve derrière le dispositif jusqu'à ce qu'on l'aperçoive dans le perçage haut. Extraire délicatement les câbles du perçage haut et les raccorder à la résistance électrique. Les câbles seront raccordés aux contacts plats et sont interchangeables.



3. Emboîter le thermostat dans le clipsage de la résistance électrique en exerçant une pression modérée jusqu'à insertion totale ; il faudra faire attention que les câbles ne calent pas au haut du perçage, mais atteignent bien le fond.



4. Visser la tête hexagonale jusqu'à ce que le dispositif soit solidement fixé à la résistance électrique.



Desinstallation (a confier exclusivement a du personnel qualifie)

1. Eteindre le tableau général.
2. Débrancher le câble d'alimentation de thermostat de la prise de courant ou du boitier de dérivation (éviter de laisser les câbles du réseau découverts).
3. Dévisser la vis 6 pans derrière le thermostat.
4. Extraire le thermostat du clipsage de la résistance électrique et débrancher les câbles électriques.

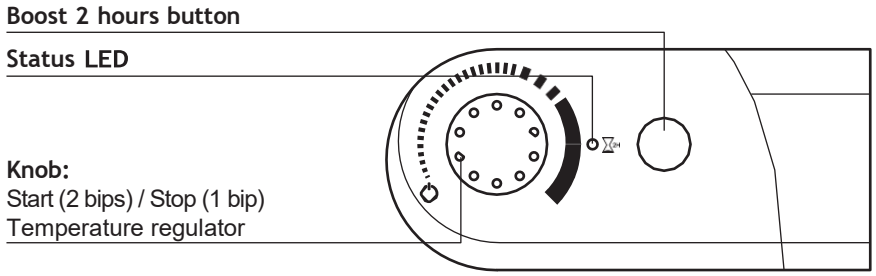
MISE EN GARDE - *Après désinstallation, le thermostat sera inutilisable et il faudra en racheter un.*

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Environnement (températures) Fonctionnement Transport et stockage	 de 7°C à 35°C de -10°C à +50°C
Protection électrique Catégorie Degré de pollution	IP44 Classe II 2
Alimentation	230 V ±10% 50 Hz
Sortie Relais	10 A (1500 W)
Caractéristiques de régulation	PI 10min
Sonde	Type CTN classe 2

OPERATION

Presentation



Functions

- Start / Stop using the knob.
- Boost 2H using the button.
- Pilot wire with 6 conductors according to the GIFAM standard.
- 1 status LED to indicate operating mode.
- Permanent saving of the various operating modes (only Boost 2 hours is not saved).

Operating mode

Mode	Status LED
Stop (knob on the left turned to ⏻)	LED off
Comfort mode, without heating	Green LED on
Comfort mode without heating, with signal on the pilot wire	Green LED flashing
Comfort mode, with heating	Red LED on
Boost 2 hours ⧖2H mode (button)	Red LED flashing

Automatic mode

If the equipment is connected to a feeder control unit or a timer via a pilot wire, it will work automatically according to the programs specified.

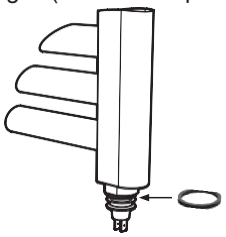
NOTE - *If there is no pilot wire, it will constantly work in comfort mode.*

Comfort	When permanently in comfort mode, the units maintains the temperature set, for example 20 °C.
Eco	The economy mode corresponds to the comfort temperature minus 3,5 °C, in order to reduce energy consumption while maintaining the comfort level.
Anti-freeze	The anti-freeze mode makes it possible to protect the plants in a building against freezing, maintaining a constant temperature of 7 °C.

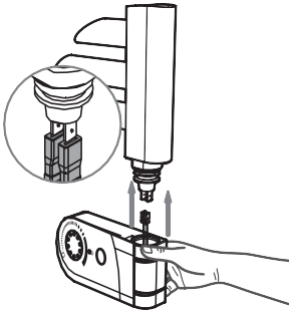
INSTALLATION

WARNING - *The thermostat must be installed by qualified personnel.*

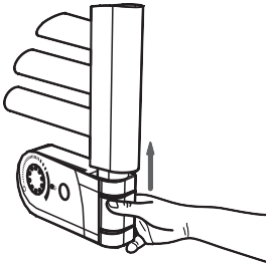
1. Switch off the mains. Check the O-Ring on the nipple of the electric heating element is correctly inserted in the groove and it has no defects and damages (otherwise replace it).



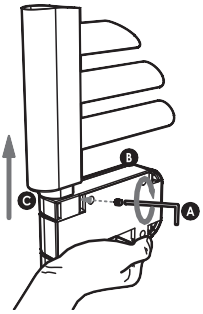
2. Loosen the hex screw on the back of the device until it can be seen through the hole in the top. Delicately remove the wires from the hole in the top and connect them to the electric heating element. Connect the wires, which are interchangeable, to the flat contacts.



3. Fit the thermostat to the connection on the electric heating element, pressing delicately until it is fully inserted; make sure the wires go all the way in and do not stick in the first part of the hole.



4. Tighten the hex screw so that the device is securely fixed to the heating element.



How to uninstall the thermostat (qualified technicians only)

1. Switch off the mains.
2. Disconnect the thermostat supply cord from the socket or connector block (be careful not to leave the power supply leads uncovered).
3. Loosen the hex screw on the back of the thermostat.
4. Remove the thermostat from the heating element connection and disconnect the electric wiring.

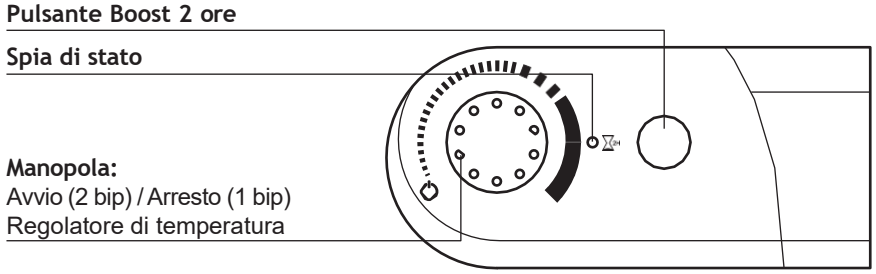
WARNING - *After the thermostat has been uninstalled it cannot be reused. Replace with a new one.*

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ambient (temperature) Operation Transportation and storage	 from +7°C to +35°C from -10°C to +50°C
Electrical protection Category Pollution level	IP44 Class II 2
Power supply	230V ±10% 50Hz
Relay outlet	10A (1500W)
Regulation characteristics	PI 10min
Sensor	Type CTN class 2

FUNZIONAMENTO

Presentazione



Funzioni

- Avvio / Arresto tramite manopola.
- Boost 2H tramite pulsante.
- Filo pilota a 6 ordini conforme allo standard GIFAM.
- 1 spia di stato per indicare la modalità di funzionamento.
- Salvataggio permanente delle diverse modalità di funzionamento (solo Boost 2 ore non viene salvato).

Modalità di funzionamento

Modalità	Spia di stato
Arresto (manopola a sinistra su ⏻)	Spia spenta
Modalità comfort senza riscaldamento	Spia verde fissa
Modalità comfort senza riscaldamento con presenza di segnale sul filo pilota	Spia verde lampeggiante
Modalità comfort con riscaldamento	Spia rossa fissa
Modalità Boost 2 ore ⧖2H (pulsante)	Spia rossa lampeggiante

Modalità automatica

Se l'apparecchio è collegato a un gestore di alimentazione o a un timer tramite un filo pilota, funzionerà automaticamente in base ai programmi specificati.

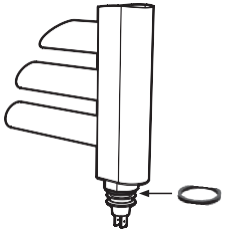
NOTA - *In mancanza di filo pilota, funzionerà costantemente in modalità comfort.*

Comfort	In modalità comfort permanente, l'apparecchio mantiene la temperatura impostata, ad esempio 20 °C.
Eco	La modalità economica corrisponde alla temperatura comfort meno 3,5 °C, in modo da ridurre il consumo di energia pur mantenendo il livello di comfort.
Antigelo	La modalità antigelo consente di proteggere gli impianti di un edificio dal gelo mantenendo una temperatura costante di 7 °C.

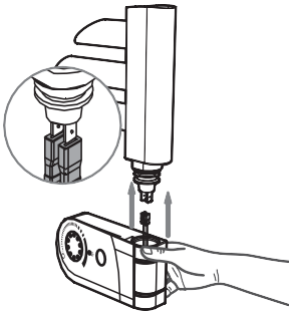
INSTALLAZIONE

ATTENZIONE - *L'installazione del termostato deve essere eseguita da personale qualificato.*

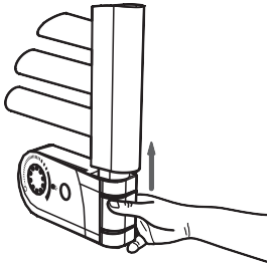
1. Spegnere l'interruttore generale. Assicurarsi che l'O-Ring del raccordo della resistenza elettrica sia inserito correttamente nella gola dedicata e che sia integro e senza tagli (altrimenti sostituirlo).



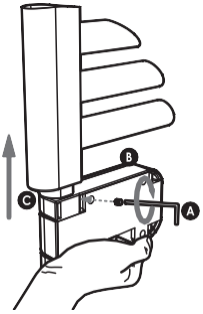
2. Svitare la vite con testa esagonale sul retro del prodotto fino a che non sia visibile dal foro superiore. Estrarre delicatamente i cavi dal foro superiore e collegarli alla resistenza elettrica. I cavi devono essere collegati ai contatti piatti e sono interscambiabili.



3. Inserire il termostato nell'innesto della resistenza elettrica con una moderata pressione fino a che non risulta completamente inserito, avendo cura che i cavi non si blocchino nella parte iniziale del foro, ma ne raggiungano il fondo.



4. Avvitare la vite a testa esagonale fino a che il prodotto risulti solidamente fissato alla resistenza elettrica.



Disinstallazione (effettuabile solo da personale qualificato)

1. Spegnere il quadro generale.
2. Scollegare il cavo di alimentazione del termostato dalla presa della corrente o scatola di derivazione (evitare di lasciare cavi di rete scoperti).
3. Svitare la vite a testa esagonale sul retro del termostato.
4. Estrarre il termostato dall'innesto della resistenza elettrica e scollegare i cavi elettrici.

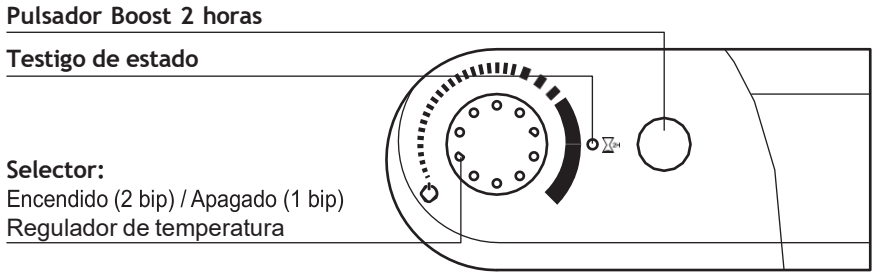
ATTENZIONE - *Dopo la disinstallazione, il termostato non può più essere riutilizzato. Sostituirlo con uno nuovo.*

CARATTERISTICHE TECNICHE

Ambiente (temperature) Funzionamento Trasporto e stoccaggio	 da +7°C a +35°C da -10°C a +50°C
Protezione elettrica Categoria Grado di inquinamento	IP44 Classe II 2
Alimentazione	230V ±10% 50Hz
Uscita relè	10A (1500W)
Caratteristiche di regolazione	PI 10min
Sonda	Tipo CTN classe 2

FUNCIONAMIENTO

Presentación



Funciones

- Encendido / Apagado mediante selector.
- Boost 2H mediante pulsador.
- Hilo piloto de 6 órdenes conforme a los estándares GIFAM.
- 1 testigo de estado para indicar la modalidad de funcionamiento.
- Copia de seguridad permanente de las distintas modalidades de funcionamiento (solo Boost 2 horas no se guarda).

Modalidad de funcionamiento

Modalidad	Testigo de estado
Apagado (selector a la izquierda en ⏻)	Testigo apagado
Modalidad confort sin calentamiento	Testigo verde fijo
Modalidad confort sin calentamiento con presencia de señal en hilo piloto	Testigo verde parpadeante
Modalidad confort con calentamiento	Testigo rojo fijo
Modalidad Boost 2 horas ⧖2H (pulsador)	Testigo rojo parpadeante

Mode Automatique

Si el aparato está conectado a un administrador de alimentación o a un temporizador mediante un hilo piloto, funcionará automáticamente en base a los programas especificados.

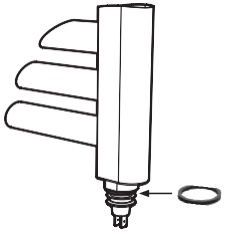
NOTA - *Ante la ausencia de hilo piloto, funcionará constantemente en modalidad confort.*

Confort	En modalidad confort permanente, el aparato mantiene la temperatura configurada, por ejemplo 20 °C.
Eco	La modalidad económica corresponde a la temperatura confort menos 3,5 °C, de modo de reducir el consumo de energía, aun manteniendo el nivel de confort.
Antihielo	La modalidad antihielo permite proteger las instalaciones de un edificio del hielo, manteniendo una temperatura constante de 7 °C.

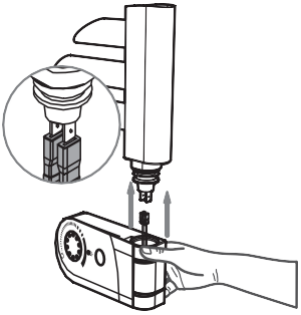
INSTALACIÓN

CUIDADO - *La instalación del termostato tiene que ser efectuada por personal calificado.*

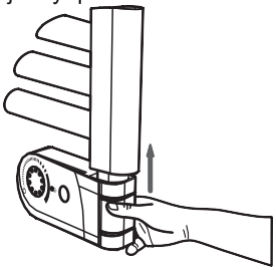
1. Desconectar el interruptor general. Asegurarse de que el O-Ring de la unión de la resistencia eléctrica esté colocado correctamente en la garganta específica y que esté íntegro y sin cortes (en caso contrario sustituirlo).



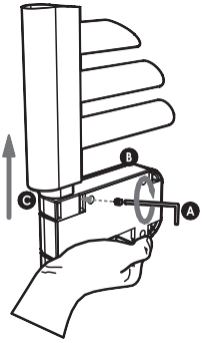
2. Desatornillar el tornillo de cabeza hexagonal en la parte trasera del aparato hasta que se vea a través del agujero superior. Extraer delicadamente los cables desde el agujero superior y conectarlos a la resistencia eléctrica. Los cables deben conectarse a los contactos planos y pueden intercambiarse.



3. Introducir el termostato en el acoplamiento de la resistencia eléctrica con una presión moderada hasta que resulte introducido completamente, prestando atención a que los cables no se bloqueen en la parte inicial del agujero y que alcancen el fondo.



4. Atornillar el tornillo de cabeza hexagonal hasta que el producto resulte bien fijado en la resistencia eléctrica.



Desinstalación (sólo personal calificado puede efectuarla)

1. Desconectar el cuadro general.
2. Desconectar el cable de alimentación del termostato desde la toma de corriente o caja de derivación (evitar dejar cables de red descubiertos).
3. Destornillar el tornillo de cabeza hexagonal en la parte trasera del termostato.
4. Sacar el termostato desde el acoplamiento de la resistencia eléctrica y desconectar los cables eléctricos.

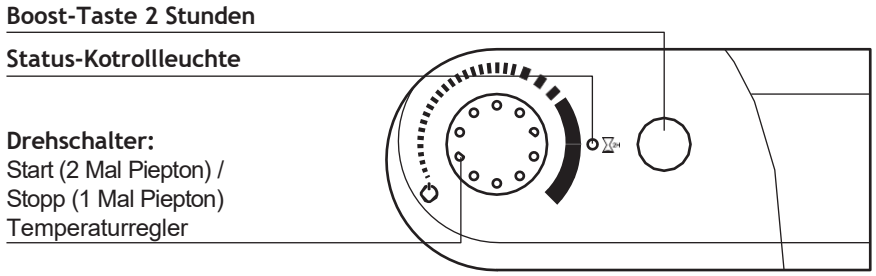
CUIDADO - *Tras haberlo desinstalado, no se puede reutilizar el termostato. Sustituirlo con otro nuevo.*

CARACTERISTICAS TECNICAS

Ambiente (temperaturas) Funcionamiento Transporte y almacenamiento	 desde +7°C hasta +35°C desde -10°C hasta +50°C
Protección eléctrica Categoría Nivel de contaminación	IP44 Clase II 2
Alimentación	230V ±10% 50Hz
Salida relé	10A (1500W)
Características de regulación	PI 10min
Sonda	Tipo CTN clase 2

INBETRIEBNAHME

Einführung



Funktionen

- Start/Stopp über den Drehschalter.
- Boost 2h über die Taste.
- Steuerleitung mit 6 Steuerbefehlen, entsprechend Standard GIFAM.
- 1 Kontrollleuchte zur Anzeige des Betriebsmodus.
- Dauer-Speicherung der diversen Betriebsmodi (nur Boost 2 Stunden wird nicht gespeichert).

Betriebsmodi

Modus	Status-Kotrollleuchte
Stopp (Drehschalter nach links au ⏻)	Kontrollleuchte ausgeschaltet
Komfortmodus ohne Erwärmung	Grüne Kontrollleuchte durchgehend leuchtend
Komfortmodus ohne Erwärmung mit Vorhandensein eines Signals auf der Steuerleitung	Grüne Kontrollleuchte blinkend
Komfortmodus mit Erwärmung	Rote Kontrollleuchte durchgehend leuchtend
Boost 2-Stunden-Modus ⧖2H (Taste)	Rote Kontrollleuchte blinkend

Automatikmodus

Ist das Gerät über eine Steuerleitung an einen Versorgungsleiter oder an einen Timer angeschlossen, funktioniert es automatisch auf Grundlage der spezifizierten Programme.

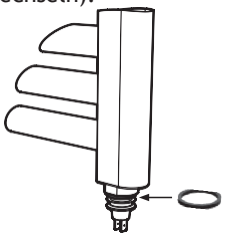
ANMERKUNG - *Bei Fehlen einer Steuerleitung funktioniert es durchlaufend im Komfortmodus.*

Komfort	Im Dauer-Komfortmodus hält das Gerät die eingestellte Temperatur, zum Beispiel 20 °C aufrecht.
Öko	Der Ökomodus entspricht der Komforttemperatur minus 3,5 °C, um den Stromverbrauch zu senken und dennoch die Komfortstufe aufrecht zu erhalten.
Frostschutz	Der Frostschutz-Modus ermöglicht es, die Anlagen eines Gebäudes zu schützen und und hält eine Raumtemperatur von 7°C aufrecht.

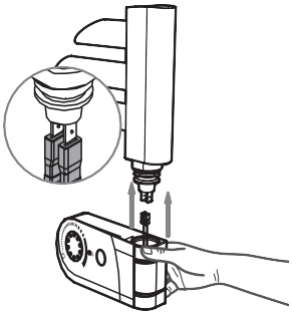
INSTALLATION

ACHTUNG - *Lassen Sie den Anschluß für die Thermostat von qualifizierten Personen installieren.*

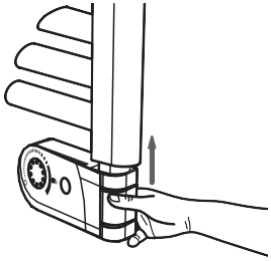
1. Den Hauptschalter ausschalten. Sicherstellen, dass der O-Ring des Nippels des elektrischen Heizelements richtig in die vorgesehene Nut eingelegt ist und nicht beschädigt und ohne Risse ist (anderenfalls auswechseln).



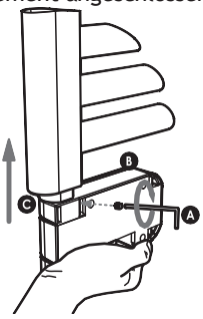
2. Die Sechskantschraube auf der Rückseite des Geräts ausschrauben, bis sie nicht mehr von der oberen Öffnung sichtbar ist. Die Kabel vorsichtig aus der oberen Öffnung ziehen und an das elektrische Heizelement anschließen. Die Kabel müssen an die flachen Kontakte angeschlossen werden und sind austauschbar.



3. Der Thermostat mit leichtem Druck in das Anschlussstück des elektrischen Heizelements anschließen bis es ganz eingesteckt ist und darauf achten, dass die Kabel nicht am Anfang der Öffnung eingeklemmt bleiben, sondern den Boden erreichen.



4. Die Sechskantschraube einschrauben, bis das Produkt fest an das Heizelement angeschlossen ist.



Deinstallation (nur von Geschultem Personal Durchzuführen)

1. Das Gerät ausschalten.
2. Das Stromkabel des Thermostat aus der Netzsteckdose oder Abzweigdose ziehen (Netzkabel nicht ungeschützt lassen).
3. Die Sechskantschraube des Thermostat mit Hilfe des Kunststoffschlüssels (falls mitgeliefert) nach links drehen.
4. Den Thermostat aus dem Anschlussstück des elektrischen Heizelements ziehen.

ACHTUNG - *Nach der Deinstallation kann Thermostat nicht wieder verwendet werden. Durch einen*

INBETRIEBNAHME

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Bereich (Temperaturen) Betrieb Transport und Lagerung	 von +7°C bis +35°C von -I0°C bis +50°C
Elektrische Schutzklasse Kategorie Verschmutzungsgrad	IP44 Klasse II 2
Versorgung	230V ±10% 50Hz
Relais Ausgang	I0A (I500W)
Einstellungsmerkmale	PI I0min
Fühler	Typ CTN Klasse 2

Produttore: DELTACALOR s.r.l
Manuale di istruzione disponibile sul sito:
https://www.deltacalor.com/customer-care/downloads/

SERVICE APRES-VENTE DELTACALOR France

Tél : 06 83 72 03 46
Whatapp: 06 83 72 03 46

ouverture de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30

sav.deltacalor-france@deltacalor.com

DELTACALOR s.r.l.
Via al fabbricone 6
23801 Calolziocorte (LC) Italia
Tel:+390341644995
www.deltacalor.com